加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價
珠江豆豉鯪魚 每罐三毛五
珠江蘇炸鯪魚 每罐二毛五
珠江蓮藕 每磅三元六毛
有蒂冬菇 伊麵——壹元九毛
日本水麵

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
電話 MU 4-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲高埠 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
合時瓜菜大帮到
白肉茨菇
大肉甜蔗
大沙田柚
日本電飯煲 再登市

神雕俠侶

金庸著

第七十二回 荒谷劍塚 (二四八)

「過兒決不是這樣的人，再說，他曾次救我救你，我們便拿襄兒換他一命，那也是甘心情願，」黃蓉泣道：「你情願，我可不情願……」這時室中突然發出一陣嬰兒啼哭，聲音響是洪亮，楊過大奇：「難道那小女孩已從李莫愁手中搶回來了？怎麼轉又說「這時還有命麼」？」悄悄探頭到窗縫中一張，只見黃蓉手中果然抱着一個嬰兒，那嬰兒剛好臉向窗口，楊過瞧得明白，但見他方面大耳，皮色粗黑，臉上生滿了細毛，那女嬰郭襄他曾在懷中抱過良久，記得是白嫩嬌小，眉目清秀，和這壯健肥碩的嬰兒大不相同，黃蓉背向窗口，低聲哄着嬰兒，說道：「好好一對雙胞胎，瞧丁只賺下一個弟弟，你快去給我找他的姊姊回來，」楊過恍然大悟，原來黃蓉一胎生了兩個孩兒，先誕生的是女嬰郭襄，過了若干時刻，又生一個男嬰，那便是這個郭破虜了。當他還男嬰之時，女嬰已給小龍女抱走。

郭靖在室中聽來聽去，說道：「蓉兒，你平素極識大體，何以一章涉到兒女之事，便這麼瞧不破？眼下軍務緊急，我怎能為了一個小女兒，離開襄陽？」黃蓉道：「我說我自己去找，你又不放我去，離這便讓我們的孩兒這般白白送命麼？」郭靖道：「你身子還沒復原，怎能去得？」黃蓉怒道：「做爹的不要女兒，做娘的苦命，那有什麼法子？」

楊過在桃花島上和他們相聚多年，見他們夫婦相敬相愛，從來沒有爭吵過半句，這時却見二人面紅耳赤，言語各不相下，顯是已因此事爭過多次，黃蓉又哭又說，郭靖朋（綠旁）緊一臉，從東西，自西至東的來回走過不停，過了一會，郭靖說道：「這女孩兒便是找了回來，你對她仍是如對芙兒一般，嬌縱得她無法無天，難道女兒有不如無！」黃蓉大聲道：「芙兒有什麼不好了？她心疼妹子，出手重些，也是情理之常，倘若是我啊，楊過若不把女兒還我，我連他的左臂也砍了下來，」郭靖大聲喝道：「蓉兒，你說什麼？」舉手在桌上砰的一擊，木屑紛飛，一張堅實的紅木桌子登時給他打塌半邊，那嬰兒本來不住啼哭，給他這麼一喝一擊，竟嚇得不敢再哭。

公證 温日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
西矛梳銀行式樓梯街與片打街請由正門入司矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIP NOODLES
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-52
粗細炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 懷迎索辦

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水喉煖汽
承接修理與改裝，各種熱水煖汽，煤油與煤汽爐，電力構通清潔去水喉，在華埠服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住宅 874-8710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照
電視修理員
華僑
特價二元
修理員：黃自良 卓才 全啓

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
T.V.工作
保證三月
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

大藥房總
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
總店四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲喉咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
專理黃永衍啓

KUO KONG SIK CO.
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3 4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

Sunbeam White
新美味
新鮮
新邊麵麭

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

誌里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠答俗胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢誠實，經驗豐富，快捷應命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 貳五四-七貳四壹

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號鴨街

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，俗胞光顧
請打電話253-6544
地址：香港九佐治街

鵬伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

專家 驗眼配鏡
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
華十兰法醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8820

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保險此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五·毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
匯常匯價每百元十七元八毫五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，竭誠服務僑胞，港九均設有分行，歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家居護目眼鏡
樹愛樹
精製各種雙時眼鏡
眼睛之毒被毒答答
J. K CHOW
OPTOMETRIST
616 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

內外全科
各種病症
病藥齊備
對症配藥
厚毛陽圈
適合樂用
移轉造化
每只叁元
藥到問症
先惠式元
問答詳明
信者得救
秘傳方治甜尿
有病理當調理
錦碌埠藥種醫白
CHINESE HERBS
126 Lorne St. Room 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA